

Caput secundum: De homine maximo
 Kapitel zweites: Von dem-Menschen wichtigsten

Quomodo has quattuor quaestiones
 Wie diese vier Fragen

respondes?
 du-beantwortest?

Quaestio prima:
 Die-Frage erste:

Quis ex vicinis tuis maximus est?
 Wer von den-Nachbarn deinen wichtigster er-ist ?

Quaestio secunda:
 Die-Frage zweite:

Quis ex civibus tuis maximus est ?
 Wer von den-Mitbürgern deinen wichtigster er-ist ?

Quaestio tertia:
 Die-Frage dritte:

Qui homo nationis tuae maximus
 Welcher der-Mensch der-Staates deiner wichtigster

est?
 er-ist ?

Quaestio quarta:
 Die-Frage vierte:

Quis toto orbe terrarum
 Wer (auf) dem-ganzen dem-Kreis der-Länder

maximus est?
wichtigster er-ist?

Haec respondimus:
Dies wir-antworten:

Maximus est, quem
Wichtigster er-ist, den

vides, cum in speculum spectas!
du-siehst, wenn in das-Spiegel du-blickst!

Quae regula in omnes viros, mulieres
Diese die-Regel in alle die-Männer, die-Frauen

puerosque valet, quos vides.
die-Kinder-und sie-gilt, die du-siehst.

Si te alios maximos putare monstrabis,
Falls dich die-anderen (für) sehr-wichtig zu-halten du-zeigen-wirst,

te amabunt, te audient, tibi
dich sie-werden-lieben, dich sie-werden-zuhören, dir

aderunt.
sie werden-helfen.

Qua de re cogita!
Diese über die-Sache denke-nach!

Visita Gaium dominum eiusque uxorem!
Besuche Gaius den-Herrn dessen-und die-Gattin!

Qui acta diurna legunt.
Diese die-Verhandlungen tägliche (= die Zeitung) sie-lesen.

Is semper ab rebus politicis et
 Er immer von den-Dingen politischen und

oeconomicis incipit, ea narrationibus
 wirtschaftlichen er-beginnt, sie durch-die-Geschichten

de hominibus delectatur.
 über die-Leute sie-wird-erfreut.

Saepe illum legentem interrumpit,
 Oft jenen den-Lesenden sie-unterbricht,

ut, quae legit, narret.
 damit, was sie-hat-gelesen, sie-mag-erzählen.

Ea: Gai, audi!
 Sie: Gaius, hör-zu!

Is: Hmm...
 Er: Hmm...

Ea: Gai, me audi!
 Sie: Gaius, mich höre!

Is: Audio, deliciolae!
 Er: Ich-höre, Liebling!

Ea: Tibi dicere quasdam res in animo
 Sie: Dir zu-sagen gewisse die-Dinge in dem-Sinn

habeo.
 ich-habe.

Is: Certe, deliciolae, dic!
 Er: Freilich, Liebling, sprich!

Ea: Motus terrae in nostro conclavi
 Sie: Ein-Erschütterung der-Erde in unserem dem-Zimmer

sessionis fuit!
 des-Verweilens es-ist-gewesen!

Is: Hoc mea interest.
 Er: Dies durch-meine es-ist-gelegen. (=Dies interessiert mich.)

Ea: Nullum verbum audivisti,
 Sie: Kein-einziges Wort du-hast-gehört,

quod dixi!
 das ich-habe-gesprochen!

Is: Bene est.
 Er: Gut es-ist.

Ea: Minime, bene non est.
 Sie: Keineswegs, gut nicht es-ist.

Is: Ut dicis, deliciolae.
 Er: Wie du-sagst, Liebling.

Ea: Me dedo.
 Sie: Mich ich-gebe-auf.

Quaeramus:
 Wir-wollen-fragen:

Primum: Quotiens dicere aliquid temptamus
 Erstens: Wie-oft zu-sagen irgendetwas (zu) wir-versuchen

ei, qui revera aliam rem gerere
 ihm, der tatsächlich andere die-Sache zu-tun

mavult (cogitare, legere, scribere etc.)?
 er-tut-lieber (zu-denken, zu-lesen, zu-schreiben usw.)?

Secundum: Quomodo sentimus,
 Zweitens: Wie wir-fühlen,

si alii cogere temptant,
 falls andere zu-zwingen sie-versuchen,

ut illo ipso tempore eos audiamus?
 dass (in) jenem selben dem-Zeitpunkt sie wir-hören-sollen?

Duae regulae aureae in communicationem bonam
 Zwei die-Regeln goldene in die-Mitteilung gute

valent.
 sie-gelten.

Primo: Priusquam dicere incipis:
 Zuerst: Bevor zu-sprechen du-beginnst:

Puto hominem maiorem esse quam te
 Denke den-Menschen wichtiger zu-sein als dich

ipsum.
 selbst.¹

Deinde decerne, utrum revera interrogare
 Dann beschließe, ob tatsächlich zu-fragen

an fabulam longam narrare
 oder die-Geschichte lange zu-erzählen

an auxilium petere velis etc.
 oder die-Hilfe zu-erbitten du-willst usw.

¹ =Tu, als ob der andere Mensch wichtiger wäre als du.

Secundum: Cum alius homo tibi dicit:
 Zweitens: Wenn anderer ein-Mensch (zu) dir er-spricht:

Audi maxima cum attentione animi.
 Höre größte mit der-Anspannung des-Herzens (= Aufmerksamkeit).

Secundum proverbium Germanorum
 Gemäß das-Spruchwort der-Deutschen

modo in silvam vocandi
 (von) dem-Art in die-Wald des-Rufens

echo ad recipiendum determinatur.
 die-Echo zu das-Erhalten sie-wird-bestimmt.

Qui utramque regulam auream sequitur,
 Wer jede-von-beiden die-Regel goldene er-befolgt,

echus bonas ab aliis hominibus consequitur.
 die-Echos gute von anderen den-Menschen er-erlangt.

Tempta et experire!
 Versuche und erfahre!